

32002D0348

L 121/1

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

8.5.2002

ID-DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL
tal-25 ta' April 2002
dwar sigurtà b'konnessjoni ma' loġġbiet tal-futbol b'dimensjoni internazzjonali

(2002/348/JHA)

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 30(1)(a) u (b) u l-Artikolu 34(2)(c) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-inizjattiva tar-Renju tal-Belġju,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Taht it-termini ta' l-Artikolu 29 tat-Trattat, l-għan ta' l-Unjoni Ewropea għandu jkun li jipprovi liċ-ċittadini b'livell għoli ta' sigurtà fi hdan zona ta' libertà, sigurtà u gustizzja billi tiġi żviluppata azzjoni komuni bejn l-Istati Membri fil-qasam tal-koperazzjoni bejn il-pulizija.
- (2) Bħala riżultat tal-kompetizzjonijiet varji internazzjonali u Ewropej u n-numru kbir ta' sostenituri li jivvjaġġaw, il-futbol qiegħed isir internazzjonali ħafna fl-iskala tiegħu. L-iskala internazzjonali tqanqal il-htieġa li s-sigurtà tiġi konsiderata f'konnessjoni ma' loġġbiet tal-futbol b'mod li jestendi l' hinn mill-fruntieri nazzjonali.
- (3) Il-futbol għandu jitqies mhux biss bħala sors potenzjali ta' problemi fir-rigward tal-ksur tal-liġi u l-ordni jew is-sigurtà iżda bħala grajja li, minkejja r-riskju possibbli, għandu jiġi trattat b'mod effiċjenti.
- (4) B'mod partikolari għall-għanijiet tal-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-vjolenza relatata mal-futbol, huwa importanti li tiġi skambjata informazzjoni, sabiex l-awtoritajiet kompetenti tal-pulizija, u l-awtoritajiet fl-Istati Membri, ikunu jistgħu jagħmlu l-preparazzjonijiet xierqa u jipprovdu rispons adattat.
- (5) Għall-iskambju ta' informazzjoni li għandha x'taqsam ma' grajja tal-futbol u bil-ħsieb tal-koperazzjoni internazzjonali meħtieġa tal-pulizija b'konnessjoni mal-loġġbiet tal-futbol b'dimensjoni internazzjonali, huwa kruċjalment importanti li jiġi stabbilit punt nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol ta' natura polizjeska f'kull Stat Membru.
- (6) Wara li kkunsidra l-adozzjoni mill-Kunsill ta' l-Ewropa ta' l-atti li ġejjin: il-Konvenzjoni tat-28 ta' Jannar 1981 dwar

il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar awtomatiku ta' *data* personali, ir-Rakkomandazzjoni Nru R(87)15 tas-17 ta' Settembru 1987 tal-Kumitat tal-Ministri li tirregola l-użu ta' *data* personali fis-settur tal-pulizija u l-Konvenzjoni Ewropea tad-19 ta' Awissu 1985 dwar il-vjolenza ta' l-ispettaturi u l-imġieba ħażina fi grajjet sportivi u b'mod partikolari f'loġġbiet tal-futbol.

- (7) Fis-26 ta' Mejju 1997, il-Kunsill adotta Azzjoni Kongunta 97/339/JHA fir-rigward ta' koperazzjoni fil-liġi u l-ordni u s-sigurtà ⁽²⁾, u fid-9 ta' Ġunju 1997, Riżoluzzjoni dwar il-prevenzjoni u t-trażżin ta' delinkwenti tal-futbol permezz ta' l-iskambju ta' esperjenzi, esklużjoni mill-istadji u politika tal-midja ⁽³⁾.
- (8) U aktar, fis-6 ta' Diċembru 2001, il-Kunsill adotta Riżoluzzjoni dwar ktejjeb b'rakkomandazzjonijiet għall-koperazzjoni tal-pulizija internazzjonali u miżuri biex tiġi kontrollata l-vjolenza u d-disturbi b'konnessjoni ma' loġġbiet tal-futbol b'dimensjoni internazzjonali, li fihom ta' l-anqas Stat Membru wieħed ikun involut ⁽⁴⁾,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Stabbiliment ta' punt nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol

1. Kull Stat Membru għandu jstabbilixxi jew jinnomina punt nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol ta' natura polizjeska.
2. Kull Stat Membru għandu jinnotifika lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill bil-miktub bid-dettlja tal-punt nazzjonali tiegħu ta' informazzjoni dwar il-futbol, u kull emendi sussegwenti taht din id-Deċiżjoni. Is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill għandu jġieghel li jiġu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali.
3. Il-punt nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol għandu jaġixxi bħala punt dirett, ċentrali ta' kuntatt għall-iskambju ta' informazzjoni rilevanti u għall-iffaċilitar ta' koperazzjoni internazzjonali tal-pulizija b'konnessjoni mal-loġġbiet tal-futbol b'dimensjoni internazzjonali.

⁽¹⁾ Opinjoni mogħtija fid-9 ta' April 2002 (għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU L 147, tal-5.6.1997, p. 1.

⁽³⁾ ĠU C 193, ta' l-24.6.1997, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU C 22, ta' l-24.1.2002, p. 1.

Stat Membru jista' jiddeciedi li jwettaq ċerti kuntatti dwar aspetti relatati mal-futbol permezz tas-servizzi kompetenti għal dawk l-aspetti speċifiċi, bil-kondizzjoni li l-punt nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol jiġi provdut, malajr u b'mod adegwat b'minimu ta' informazzjoni.

4. Kull Stat Membru għandu jassigura li l-punt nazzjonali tiegħu ta' informazzjoni dwar il-futbol ikun kapaċi li jwettaq b'mod effiċjenti u malajr il-kompiti assenjati lilu.

5. Din id-Deciżjoni għandha tapplika minghajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet nazzjonali eżistenti, b'mod partikolari fl-allokkazzjoni tas-setgħat fost is-servizzi differenti u awtoritajiet fl-Istati Membri konċernati.

Artikolu 2

Kompiti tal-punti nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol

1. Il-punti nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol għandhom ikunu responsabbli għall-kordinazzjoni u l-iffacilitar ta' skambju ta' informazzjoni tal-pulizija b'konnessjoni mal-logħbiet tal-futbol b'dimensjoni internazzjonali. Dak l-iskambju ta' informazzjoni jista' wkoll jinvolvi awtoritajiet oħra ta' l-infurzar tal-liġi li jikkontribwixxu għas-sigurtà jew il-liġi u l-ordni skond id-distribuzzjoni tas-setgħat fl-Istat Membru konċernat.

2. Il-punti nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol għandhom, skond ir-regoli applikabbli domestiċi u internazzjonali, jkollhom aċċess għal informazzjoni li tinvolvi *data* personali dwar sostenituri b'riskju għoli.

3. Il-punti nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol għandhom jiffacilitaw, jikkordinaw jew jorganizzaw l-implimentazzjoni tal-koperazzjoni tal-pulizija internazzjonali b'konnessjoni ma' logħbiet tal-futbol b'dimensjoni internazzjonali.

4. Skond id-disposizzjonijiet nazzjonali eżistenti, b'mod partikolari l-allokkazzjoni tas-segħat fost is-servizzi differenti u awtoritajiet fl-Istati Membri konċernati, il-punti nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol jistgħu jkunu responsabbli biex jipprovdu assistenza lill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali.

5. Għal partiti b'dimensjoni internazzjonali, il-punti nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol għandhom jipprovdu, ta' l-anqas fuq it-talba ta' punt iehor nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol fi Stat Membru konċernat, stima tar-riskju tal-każini tagħhom stess u tat-tim nazzjonali.

Artikolu 3

Skambju ta' informazzjoni tal-pulizija bejn il-punti nazzjonali ta' informazzjoni tal-futbol

1. Qabel, matul u wara grajja tal-futbol b'dimensjonijiet internazzjonali, punt nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol għandu jwettaq, fuq it-talba tal-punt nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol konċernat, jew fuq l-inizjattiva tiegħu stess, skambju reċiproku ta' informazzjoni generali u, bla hsara għall-kondizzjonijiet preskritti fil-paragrafu 3, *data* personali.

2. L-iskambju generali b'konnessjoni ma' logħba futbol b'dimensjoni internazzjonali għandu jikkomprendi informazzjoni

strategika, operazzjonali u tattika. Dik l-informazzjoni għandha tkun definita kif ġej:

- informazzjoni strategika: informazzjoni li tispesifika l-aspetti kollha tal-grajja, b'referenza partikolari għar-riskji ta' sigurtà involuti fiha;
- informazzjoni operazzjonali: informazzjonili tipprovdi stampa eżatta tal-proċeduri fil-kors tal-grajja;
- informazzjoni tattika: informazzjonili tippermetti lil dawk inkarigati mill-operazzjonijiet li jwettaq azzjoni xierqa għall-finijiet taż-żamma ta' l-ordni u s-sigurtà b'konnessjoni mal-grajja.

3. Id-*data* personali għandha tiġi skambjata skond ir-regoli domestiċi u internazzjonali applikabbli, waqt li jingħata kont tal-prinċipji tal-Konvenzjoni Nru 108 tal-Kunsill ta' l-Ewropa tat-28 ta' Jannar 1981 għall-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' proċessar awtomatiku ta' *data* personali u – kif xieraq – ir-Takkomandazzjoni Nru R (87)15 tal-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill ta' l-Ewropa tas-17 ta' Settembru 1987 li jirregolaw l-użu ta' *data* personali fis-settur tal-pulizija. Dawk l-iskambji għandhom ikunu bil-hsieb tal-preparazzjoni u t-tehid ta' miżuri xierqa biex tinzamm il-liġi u l-ordni meta ssehħ grajja tal-futbol. Dak l-iskambju jista' b'mod partikolari jinvolvi dettalji ta' individwi li attwalment jew potenzjalment jistgħu jkunu ta' theddida għal-liġi u l-ordni u s-sigurtà.

Artikolu 4

Proċedura għall-komunikazzjoni bejn punti nazzjonali ta' informazzjoni tal-futbol

1. L-immaniġġar ta' informazzjoni dwar logħbiet tal-futbol b'dimensjoni internazzjonali għandu jkun koordinat permezz ta' punti nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol. Huma għandhom jassiguraw li s-servizzi kollha konċernati tal-pulizija jirċievu fil-waqt l-informazzjoni meħtieġa. Wara l-ipproċessar, l-informazzjoni għandha jew tintuża mill-punt nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol innifso jew tingħadda lill-awtoritajiet rilevanti jew lill-forzi tal-pulizija.

2. Il-punt nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol fi Stat Membru li jospita grajja tal-futbol għandu jikkomunika, qabel, matul u wara l-kompetizzjoni jew logħba, mal-forza/i nazzjonali tal-pulizija ta' l-Istati Membri konċernati, fejn xieraq permezz ta' l-uffiċjal/i ta' koperazzjoni mahtura u provduti minn dawk l-Istati Membri. L-uffiċjali ta' kordinazzjoni jistgħu kuntattati fiż-żoni ta' suġġett tal-liġi u l-ordni u s-sigurtà, vjolenza relatata mal-futbol u kriminalità ordinarja, fejn huma konnessi ma' logħba partikolari tal-futbol jew tournament.

3. Il-punti nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol għandhom jikkomunikaw b'dak il-mod li jippriservaw il-konfidenzaliżà tad-*data*. Iżda fejn ma tkunx konċernata *data* personali, għandu jinżamm rekord tar-rapporti skambjati. Dawn jistgħu jiġu sussegwentement konsultati minn punti oħra interessati nazzjonali ta' informazzjoni, bil-kondizzjoni li l-punt nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol li mingħandu toriġina l-informazzjoni jiġi offrut il-possibbiltà bil-quddiem li jiehu pożizzjoni dwar it-twassil.

*Artikolu 5***Użu tal-lingwi**

Il-punti nazzjonali ta' informazzjoni dwar il-futbol għandhom kull wiehed jikkomunika bil-linwa tiegħu stess, bi traduzzjoni f'waħda mill-lingwi tax-xogħol komuni għaż-żewġ naħat, hlief kif mod ieħor miftiehem bejn il-partijiet konċernati.

*Artikolu 6***Evalwazzjoni**

Il-Kunsill għandu jevalwa l-implimentazzjoni ta' din id-Deċiżjoni fi żmien sentejn mill-adozzjoni tagħha.

*Artikolu 7***Data operattiva**

Din id-Deċiżjoni għandu jkollha effett mil-jum li jigi wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali.

Magħmula fil-Lussemburgu, fil-25 ta' April 2002.

Għall-Kunsill

Il-President

M. RAJOY BREY